



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

### Официальные отчеты

Distr.: General  
7 February 2005  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 33-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 22 декабря 2004 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Макай ..... (Новая Зеландия)

*Председатель Консультативного комитета*

*по административным и бюджетным вопросам:* г-н Кузнецов

## Содержание

Пункт 112 повестки дня: План конференций (*продолжение*)

Пункт 115 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (*продолжение*)

Пункт 116 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций  
(*продолжение*)

Пункт 114 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 109 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)

*Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года на  
имя Председателя Пятого комитета*

Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период  
2004–2005 годов (*продолжение*)

*Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по  
программам и пересмотренная смета*

*Проект доклада Пятого комитета*

Пункт 118 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности  
Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 119 повестки дня: Обзор осуществления резолюций 48/218 В и 54/244  
Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Пункт 107 повестки дня: Обзор эффективности административного и  
финансового функционирования Организации Объединенных Наций  
(*продолжение*)

Завершение работы Пятого комитета в ходе основной части пятьдесят девятой  
сессии Генеральной Ассамблеи

*Заседание открывается в 17 ч. 15 м.*

**Пункт 112 повестки дня: План конференций**  
(продолжение) (A/C.5/59/L.23)

*Проект резолюции A/C.5/59/L.23*

1. *Проект резолюции A/C.5/59/L.23 принимается.*

**Пункт 115 повестки дня: Объединенная инспекционная группа** (продолжение)  
(A/C.5/59/L.24)

*Проект резолюции A/C.5/59/L.24*

2. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.5/59/L.24, который от его имени представил представитель Южной Африки.

3. **Г-жа Лок** (Южная Африка), заместитель Председателя, говорит, что во второй строке пункта 7 проекта резолюции следует убрать слово «следующих», а после слова «областей» добавить слова «проиллюстрированных, например, следующим образом». Далее, в пункте 8 в четвертой строке слова «в частности» следует заменить словами «в том числе»; в девятой строке слова «на основе» следует заменить «в»; в одиннадцатой строке слова «должен представить» следует заменить словом «представляет».

4. *Проект резолюции A/C.5/59/L.24 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

5. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) говорит, что его делегация была бы признательна, если бы при представлении проекта резолюции Генеральной Ассамблее были четко указаны внесенные в нее устные поправки.

6. **Г-жа Гойкочеа** (Куба), касаясь пункта 25 проекта резолюции об услугах по письменному и устному переводу, говорит, что, хотя ее делегация приняла решение не выступать против включения фразы «в рамках имеющихся ресурсов», она исходила из того понимания, что в принципе, при выделении мандата также должны предоставляться и требуемые для его осуществления ресурсы.

**Пункт 116 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций**  
(продолжение) (A/C.5/59/L.26)

*Проект резолюции A/C.5/59/L.26*

7. **Г-н Мазумдар** (Индия), координатор переговоров по данному проекту резолюции, говорит, что приложение на странице 9 проекта текста резолюции следует убрать.

8. *Проект резолюции A/C.5/59/L.26 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

9. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) обращает внимание Комитета на раздел III A проекта резолюции, в котором Генеральная Ассамблея напоминает о своей предыдущей просьбе в адрес Комиссии по международной гражданской службе проанализировать предложение о введении категории старших руководителей с учетом намерения Ассамблеи рассмотреть данный вопрос на ее пятьдесят восьмой сессии. Ассамблея далее напоминает, что Комиссия просила Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР) информировать ее по этому вопросу. КСР не представлял Комиссии каких-либо официальных предложений относительно создания категории старших руководителей, а вместо этого просто принял решение об учреждении такой категории. Поэтому Комиссия не смогла представить этот вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Его делегация обеспокоена тем, что резолюция Генеральной Ассамблеи была проигнорирована Комиссией. Это — очень важный вопрос, который может иметь весьма серьезные отрицательные последствия для деятельности Организации.

10. **Г-н Крамер** (Канада), говорит, что вопрос о повышении качества управленческих услуг и совершенствования работы руководителей имеет приоритетное значение. КСР и административные руководители учреждений системы Организации Объединенных Наций отвечают за укрепление управленческого потенциала и повышение показателей деятельности своих старших сотрудников. Инициатива в отношении создания категории старших руководителей в ее нынешней форме относится к кругу ведения административных руководителей, которым рекомендуется принять совместные меры в интересах укрепления потенциала своего старшего управленческого звена.

11. **Г-жа Гойкочеа** (Куба) говорит, что ее делегация поддерживает замечания, высказанные представителем Российской Федерации. Секретариату

следует выполнять решения Генеральной Ассамблеи.

12. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что в тех случаях, когда Генеральная Ассамблея «принимает к сведению» представленную ей информацию, ей необходимо также изложить свою позицию по соответствующему вопросу. Аналогичным образом, когда Генеральная Ассамблея намерена дать руководящее указание, она использует такие термины, как «утверждает», «одобряет» или «рекомендует». Генеральная Ассамблея поддерживает идею улучшения системы управления и будет делать это и в будущем. Однако Комиссия по международной гражданской службе обязана контролировать все усилия, направленные на укрепление управленческого потенциала и повышение показателей деятельности сотрудников. Создание категории старших руководителей не было утверждено Генеральной Ассамблеей, и ее делегация рассчитывает получить запрашиваемый доклад по этому вопросу.

**Пункт 114 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение) (A/C.5/59/L.30)**

*Проект резолюции A/C.5/59/L.30.*

13. *Проект резолюции A/C.5/59/L.30 принимается.*

14. **Г-н аль-Эрьяни** (Йемен), касаясь пунктов 3, 4 и 5 раздела I проекта резолюции, говорит, что в предыдущих резолюциях предусматривалась ликвидация монополии одной группы стран на должности Организации Объединенных Наций и создание возможностей для их занятия кандидатами из развивающихся стран. Однако в докладах Управления людских ресурсов указано, что положение в этой области улучшилось весьма незначительно. Должности Организации Объединенных Наций по-прежнему монополизированы небольшим числом государств, при этом ни для кого не секрет, что соответствующие департаменты Организации Объединенных Наций продолжают сохранять эту ситуацию. Несмотря на увеличение числа вакантных должностей, объявления о которых помещаются в систему «Гэлакси» и в Комплексную систему управленческой информации (ИМИС), многие должности, особенно высокого уровня, по-прежнему заполняются не на конкурсной основе. Реформы не могут ограничиваться только вопросами политики; они должны также охватывать раз-

личные процедуры Организации, в том числе в области управления людскими ресурсами. Пришло время принять эффективные меры, направленные на разрушение монополии на назначения, которые должны отражать универсальный характер Организации. Его делегация весьма разочарована в сохранении такого положения и надеется, что принятие обсуждаемого проекта резолюции приведет к подлинным, ощутимым изменениям.

15. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя указанный проект резолюции носит всеобъемлющий характер и посвящен ряду вопросов управления людскими ресурсами, его делегация разочарована тем, что Комитету не удалось найти долгосрочного конструктивного решения проблем, связанных с контрактами сотрудников миссий по поддержанию мира. Организация Объединенных Наций не может продолжать уклоняться от возложенной на нее ответственности вознаграждать таких сотрудников за их вклад.

16. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что, хотя эта резолюция является весьма обширной, в ней не рассмотрены некоторые вопросы, вызывающие озабоченность у ее делегации. Она надеется, что запланированное обновление системы «Гэлакси» будет осуществлено в ближайшее время. Обеспокоенность также вызывает положение с набором женщин, особенно из стран Африки, при этом она выражает надежду на улучшение ситуации в этой области. Относительно вопросов мобильности и сохранения высокой доли вакантных должностей в некоторых местах службы, особенно в Африке, ее делегация с обеспокоенностью отмечает некоторые замечания в докладе Генерального секретаря об управлении людскими ресурсами (A/59/263) и, прежде всего, содержание пункта 91 доклада, на который содержится ссылка в пункте 16 раздела I обсуждаемого проекта резолюции. Секретариату надлежит особо учесть просьбу Генеральной Ассамблеи пересмотреть ситуацию. Ее делегация выражает надежду на то, что к моменту следующего рассмотрения доклада Комитета в указанных ею областях будет достигнут заметный прогресс. При этом она приветствует тот факт, что в проекте резолюции было отражено ее желание рассмотреть доклад о дальнейших мерах по предупреждению дискриминации в контексте отправления правосудия.

**Пункт 109 повестки дня: Планирование по программам (продолжение)** (A/C.5/59/26 и A/C.5/59/L.20)

*Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/59/26)*

17. **Председатель** обращает внимание на письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/59/26), касающееся результатов консультаций открытого состава по программе 19 «Права человека», которая была передана на рассмотрение Третьему комитету. Затем он обращает внимание на проект резолюции A/C.5/59/L.20 и предлагает представителю Ирана, представившему этот проект резолюции от своего имени, внести в него необходимые устные поправки в свете положений письма, содержащегося в документе A/C.5/59/26.

*Проект резолюции A/C.5/59/L.20*

18. **Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран) говорит, что в конец третьего пункта преамбулы проекта резолюции необходимо вставить фразу «а также касающиеся программы 19 “Права человека”». Следует также добавить десятую сноску “A/C.5/59/26”». В шестой строке пункта 11 после слова «развитие» следует вставить фразу «а также в отношении программы 19 “Права человека”». В пункте 6 слово «соображений» в конце общей части следует заменить словом «критерии». На странице 5 заголовок «Прочие вопросы» следует заменить заголовком «Прочие выводы и рекомендации Комитета по программе и координации», поместив его перед пунктом 29 проекта резолюции.

19. Обращаясь к представителю Управления по планированию программ, бюджету и счетам (УППБС), он отмечает, что этот проект резолюции содержит просьбу к Генеральному секретарю подготовить предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов с учетом приоритетных направлений, изложенных в пункте 8. В пункте 9 своей резолюции 58/269 Генеральная Ассамблея постановила также, что содержание описательных частей программ в брошюрах бюджета по программам будет идентично содержанию двухгодичного плана по программам. В этой связи и со ссылкой на правила 105.4 и 104.1 Положений и правил, регулирующих планирование по програм-

мам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, он хотел бы отметить, что ему редко приходилось сталкиваться с тем, чтобы руководители программ получали указания от УППБС до утверждения плана или чтобы изменения не были должным образом учтены после принятия этого плана. Для недопущения повторного возникновения таких трудностей представители УППБС в том случае, если их брошюры составлены без учета положений данного проекта резолюции, должны проинформировать об этом руководителей программ. Вместо того, чтобы заниматься согласованием текстов с положениями соответствующих резолюций, Пятому комитету надлежит обеспечивать общее руководство и оценку, как это предусмотрено его кругом ведения.

20. *Проект резолюции A/C.5/59/L.20 с внесенными в него устными поправками принимается.*

21. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не принимает определение «права на развитие», так как это понятие часто используется в контексте Организации Объединенных Наций. Присоединяясь к консенсусу по этому проекту резолюции, его правительство под «правом на развитие» понимает наличие у каждого лица права развивать свой собственный интеллектуальный и иной потенциал до максимально возможного уровня путем осуществления всех политических и гражданских прав.

**Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (продолжение)** (A/C.5/59/L.25)

*Проект резолюции A/C.5/59/L.25.*

22. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.5/59/L.25. Разделы A-L этого проекта резолюции посвящены различным специальным вопросам.

23. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) указывает на то, что в окончательном варианте проекта резолюции опущены пункты 10 и 11 проекта, которые были согласованы членами Комитета в ходе неофициальных консультаций. Доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи будет содержать полный текст проекта.

24. *Проект резолюции A/C.5/59/L.25 принимается.*

25. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика), касаясь раздела G проекта резолюции, посвященного укреплению Департамента общественной информации, подчеркивает необходимость обслуживания и улучшения веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации. Сайт на арабском языке нуждается в дополнительных ресурсах, так как для него используются нелатинские и двунаправленные шрифты. В связи с этим, он выражает надежду на скорейшее заполнение вакантной должности С-3, что позволит Департаменту выполнить свой мандат, и на предоставление Генеральным секретарем необходимых ресурсов для обеспечения равенства всех официальных языков. В отношении раздела I первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов он призывает Генерального секретаря к скорейшему заполнению вакантных должностей помощников по работе веб-сайтов.

*Проект резолюции A/C.5/59/L.32*

26. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика), координатор неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.5/59/L.32, говорит, что необходимо убрать слово «другие» в первом пункте преамбулы и слово «системе» в четвертом пункте преамбулы. В шестом пункте преамбулы слова «и утверждения» должны быть заменены словами «и утверждении». В пункте 8 слова «в деле осуществления» должны быть заменены словами «в осуществлении соответствующих». В пункте 12 необходимо убрать слово «система». В пункте 13(c) название “security department” необходимо изменить на “department of safety and security”. В обоих пунктах 15 и 16 фразу “taking disciplinary action” следует заменить на фразу “disciplinary action to be taken”. В пункте 26 между словами “temporary” и “basis” следует вставить слово “post”. В пункте 35 фразу “assessing threat and risk” следует заменить фразой “order to produce threat and risk assessment”. Наконец, в пункте 38 перед словом “process” следует вставить слово “review”.

27. *Проект резолюции A/C.5/59/L.32 с внесенными в него устными поправками принимается.*

28. **Г-н Лёвальд** (Норвегия) говорит, что Генеральный секретарь неоднократно призывал государства-члены выделить средства на финансирование своего всеобъемлющего и обоснованного пред-

ложения в отношении усиленной и объединенной системы обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций. Государства-члены должны быть готовы покрывать расходы по обеспечению безопасности и охраны сотрудников Организации Объединенных Наций. И хотя многие делегации говорили о важности повышения уровня защиты персонала Организации Объединенных Наций, только что принятый проект резолюции не отвечает насущным потребностям.

29. Его делегация весьма разочарована тем, что государства-члены не смогли обеспечить запрошенное финансирование и, в частности, тем, что нынешние договоренности фондов, программ и других образований системы Организации Объединенных Наций были оставлены без изменения. Механизм совместного несения расходов должен быть отменен. Усиленная система обеспечения безопасности не должна зависеть от добровольных взносов, предназначенных для оказания помощи в целях развития. Все государства-члены должны нести ответственность за финансирование такой системы.

30. **Г-н Симанкас** (Мексика) говорит, что его правительство придает большое значение вопросу охраны и безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций, за что должны отвечать все органы системы Организации Объединенных Наций. Как заявила его делегация в ходе общих прений, Мексика вошла в число авторов резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности о защите персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и гуманитарного персонала в зонах конфликтов. Его правительство привержено идее повышения уровня безопасности и защиты персонала и помещений Организации Объединенных Наций. У Комитета теперь возникла возможность взять на себя ответственность за создание необходимой базы для усиленной и объединенной системы обеспечения безопасности, при этом он приветствует факт достижения компромисса. Его делегация рассчитывала более активно участвовать в переговорах, что оказалось невозможным по ряду причин, которые, как он надеется, не будут мешать ей в будущем. Тем не менее, его делегация подошла к нынешним переговорам конструктивно.

31. **Г-жа Бертини** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что, по мнению Генерального секретаря, его предложение в отношении усиленной и объединенной системы

обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций является, несомненно, наиболее важным предложением, с которым он когда-либо обращался к Генеральной Ассамблее. Она с удовольствием сообщила ему о том, что в значительной степени его предложение было принято. Она хотела бы, в развитие заявления представителя Норвегии, призвать делегации к тому, чтобы они довели до сведения учреждений, фондов и программ идею о необходимости покрытия их правительствами расходов в рамках совместного финансирования. Вопросы совместного несения расходов интересуют все образования Организации Объединенных Наций, в связи с чем делегациям следует заверить такие образования в том, что они придают большое значение вопросам их безопасности и предоставят дополнительные ресурсы, необходимые для создания усиленной и объединенной системы обеспечения безопасности.

*Проекты решений, содержащиеся в документе A/C.5/59/L.21*

32. **Председатель** обращает внимание на проекты решений о последствиях пяти проектов предложений для бюджета по программам, которые были приняты главными комитетами Генеральной Ассамблеи и включены в документ A/C.5/59/L.21.

33. *Проекты решений, содержащиеся в документе A/C.5/59/L.21, принимаются.*

34. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки), касаясь раздела E «Права ребенка: последствия проекта резолюции A/C.3/59/L.29/Rev.1 для бюджета по программам», говорит, что правительство его страны всегда поддерживало права ребенка и уважало и высоко ценило вклад других стран и организаций в поощрение и защиту прав детей. Однако его делегация выступает против той формы, с которой эта идея была изложена в проекте резолюции A/C.3/59/L.29/Rev.1. Она выступает против любых положений, имеющих финансовые последствия, особенно против предложения организовать работу Комитета по правам ребенка в формате двух секций, осуществление которого будет весьма дорогостоящим.

35. **Г-н Мумбей-Вафула** (Уганда) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по проектам решений при том понимании, что Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря

по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах представит четкие доклады и что Генеральный секретарь рассмотрит изложенные его делегацией проблемы относительно того, как необходимо организовать руководство этой канцелярией.

*Проект решения A/C.5/59/L.27*

36. *Проект решения A/C.5/59/L.27 принимается.*

37. **Г-жа Гойкочеа** (Куба) говорит, что ее делегация согласилась на принятие проекта решения A/C.5/59/L.27 без голосования при том понимании, что Комитет возобновит рассмотрение этого пункта после представления Генеральным секретарем доклада о последствиях для бюджета по программам окончательного внедрения системы учета расходов. У нее вызывает обеспокоенность то, что создание такой системы может сопровождаться значительными финансовыми издержками. И хотя ее делегация не выступает против внедрения других систем, создание любых систем должно вести к повышению эффективности деятельности Организации и быть рациональным с точки зрения расходов.

*Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета (A/C.5/59/L.27)*

38. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам), представляя доклад Генерального секретаря о резервном фонде: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета (A/C.5/59/L.27), говорит, что он представляет собой обычный доклад, направляемый в соответствии с резолюцией 42/211 Генеральной Ассамблеи. Объем новых расходов, покрываемых за счет средств резервного фонда, составляет 3 888 200 долл. США. Эта сумма будет распределена по восьми разделам бюджета по программам, перечисленным в пункте 3 доклада. Пятый комитет, возможно, пожелает просить Генеральную Ассамблею принять к сведению, что остаток средств в резервном фонде составит 7 854 800 долл. США.

39. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что доклад Генерального секретаря по своему характеру является чисто техническим, отражая сводные последствия для бюджета по программам, которые были рассмотрены Консультативным комитетом.

тативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ). В связи с этим Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот доклад к сведению.

40. **Председатель** предлагает Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению, что остаток средств в резервном фонде составит 7 854 800 долл. США.

41. *Предложение принимается.*

*Проект доклада Пятого комитета (A/C.5/59/L.33)*

42. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на пункт 43 части IV проекта доклада Пятого комитета (A/C.5/59/L.33), содержащий рекомендации Комитета. Все разделы проекта резолюции I, озаглавленной «Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов», уже утверждены Комитетом. Проект резолюции II, озаглавленной «Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов», был разбит на три раздела — А, В и С, которые посвящены, соответственно, следующим темам: «Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов», «Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 2004–2005 годов» и «Финансирование ассигнований на 2005 год».

43. *Проект резолюции II принимается.*

44. **Председатель** напоминает о том, что Комитет уже принял проекты решений I и II. Если не поступит возражений, то он будет считать, что Комитет намерен утвердить проект доклада Комитета о бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, содержащийся в частях I и II документа A/C.5/59/L.33, без голосования.

45. *Проект доклада принимается.*

**Пункт 118 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение) (A/C.5/59/L.17 и L.18)**

*Проект резолюции A/C.5/59/L.17*

46. *Проект резолюции A/C.5/59/L.17 принимается.*

47. **Г-жа Торп** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что ее удивило наличие слова «одобряет» в пункте 7 рас-

сматриваемого проекта резолюции, так как она не помнит, чтобы она соглашалась с такой формулировкой. Из уважения к методам работы Пятого комитета она не блокировала принятие этого проекта резолюции, однако хотела бы выразить свое решительное несогласие с использованием формулировки «одобряет». Пятый комитет всегда принимал к сведению рекомендации Управления служб внутреннего надзора (УСВН), так как их одобрение или согласование подорвало бы оперативную независимость этого управления и противоречило бы пункту 28 приложения VI правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в котором говорится о том, что Генеральной Ассамблее, включая ее главные комитеты, следует ограничиваться принятием к сведению тех докладов Генерального секретаря, которые не требуют какого-либо решения со стороны Ассамблеи.

48. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация глубоко разочарована как процессом, так и результатом переговоров по проекту резолюции A/C.5/59/L.17. Включение слова «одобряет» в пункт 7 ее текста означает значительный отход от прошлой практики, с которым его делегация не может согласиться и не будет соглашаться. Его делегация не стала нарушать консенсус по данному вопросу при том понимании, что ошибочная формулировка пункта 7 не повлияет на порядок отчетности УСВН.

49. **Г-н Элькхёйзен** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, поддерживает замечания представителя Соединенных Штатов Америки. Он выражает неудовлетворение по поводу порядка ведения переговоров относительно проекта резолюции A/C.5/59/L.17, того факта, что он был принят на пленарном заседании без утверждения в ходе неофициальных консультаций, и использования спорной формулировки в пункте 7 проекта текста. Его весьма разочаровали последние события, при этом он выражает глубокое сожаление по поводу позиции, занятой некоторыми делегациями с целью добиться единогласия. Пятый комитет работает на основе принципов консенсуса и уважения, при этом оратор выступает против практики проведения переговоров с целью навязывания конкретной точки зрения.

50. Предложенные УСВН рекомендации не должны утверждаться Генеральной Ассамблеей, при этом положения проекта резолюции A/C.5/59/L.17



не означают внесения каких-либо изменений в нынешнюю практику.

51. **Г-жа Зобрист Рентенаар** (Швейцария) поддерживает замечания представителей Австралии, Соединенных Штатов Америки и Нидерландов. Она решительно возражает против формулировки, использованной в пункте 7 проекта резолюции, так как такая формулировка может подорвать деятельность УСВН, указывая при этом, что она не создает какого-либо прецедента. В будущем ее делегация будет весьма тщательно следить за тем, чтобы подобная ситуация не повторилась.

52. **Г-н Кодзаки** (Япония) поддерживает замечания представителей Австралии, Соединенных Штатов Америки, Нидерландов и Швейцарии. Он выражает обеспокоенность по поводу наблюдающейся тенденции к тому, чтобы увязывать рассматриваемый вопрос с другими посторонними темами.

53. **Г-жа Гойкочеа** (Куба) выражает сожаление по поводу того, что основная часть нынешней сессии Ассамблеи завершается на неприятной ноте, и отказывается признать справедливость только что высказанных замечаний по поводу примененной тактики, которая, по-видимому, относится к действиям ее делегации. Куба всегда действует с добрыми намерениями и на основе принципов равенства и уважения. Как и другие делегации, она приняла участие в переговорах по указанному проекту резолюции, однако ее мнение не нашло отражение в тексте, подготовленном Секретариатом. В этой связи Куба вновь заявляет о своей неизменной позиции в отношении роли Генеральной Ассамблеи в рассмотрении представленных ей докладов.

54. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) выражает обеспокоенность по поводу того, что методы работы Пятого комитета были нарушены в результате включения в проект резолюции ряда несогласованных поправок. Он напоминает о содержании пункта 4 резолюции 54/244 Генеральной Ассамблеи, в котором описана роль Генеральной Ассамблеи в рассмотрении докладов УСВН.

55. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что замечания некоторых делегаций его весьма расстроили. Он считает, что во время переговоров все делегации действовали из лучших побуждений, и выражает надежду на то, что в будущем таких замечаний не будет.

56. **Г-н Терзи** (Турция) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к заявлениям представителей Соединенных Штатов Америки, Нидерландов, Швейцарии и Японии.

57. **Г-жа Удо** (Нигерия) отмечает, что все находящиеся на рассмотрении Комитета проекты текстов были подготовлены Секретариатом на основе пожеланий участвовавших в соответствующих переговорах делегаций. В качестве координатора различных переговоров она никогда сама не готовила каких-либо текстов.

*Проект резолюции A/C.5/59/L.18*

58. *Проект резолюции A/C.5/59/L.18 принимается.*

**Пункт 119 повестки дня: Обзор осуществления резолюций 48/218 В и 54/244 Генеральной Ассамблеи (продолжение)** (A/C.5/59/L.28)

*Проект резолюции A/C.5/59/L.28*

59. *Проект резолюции A/C.5/59/L.28 принимается.*

**Пункт 107 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)** (A/C.5/59/L.29 и L.31)

*Проект резолюции A/C.5/59/L.29*

60. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) обращает внимание на пункт 6 проекта резолюции A/C.5/59/L.29 и сообщает Комитету о том, что после слов «на основе предварительной сметы в объеме» следует вставить сумму в 3 621 900 000 долл. США. Касаясь пункта 10 того же документа, он говорит, что после слов «а именно» необходимо вставить «в размере 27,2 млн. долл. США».

61. *Проект резолюции A/C.5/59/L.29 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

*Проект решения A/C.5/59/L.31*

62. **Председатель** информирует Комитет о том, что возобновленная пятьдесят девятая сессия будет проведена в два этапа — с 7 марта по 1 апреля 2005 года и со 2 по 27 мая 2005 года.

63. *Проект решения A/C.5/59/L.31 принимается.*

**Завершение работы Пятого комитета в ходе  
основной части пятьдесят девятой сессии  
Генеральной Ассамблеи**

64. После обмена приветствиями, в котором приняли участие **г-н аль-Ансари** (Катар), выступавший от имени Группы 77 и Китая, **г-н Гуардиа** (Панама), выступавший от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, **г-н Крамер** (Канада), выступавший также от имени Австралии и Новой Зеландии, **г-н Элькхёйзен** (Нидерланды), выступавший от имени Европейского союза, **г-жа Удо** (Нигерия), выступавшая от имени Группы африканских государств, **г-жа Ониси** (Румыния), выступавшая от имени Группы восточно-европейских государств, и **г-н Кодзаки** (Япония), **Председатель** объявляет, что Пятый комитет тем самым завершил свою работу на основной части пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*Заседание закрывается в 19 ч. 20 м.*